



Deine Rechte
als Erntehelfer/
Erntehelferin

2019

Arbeitszeitkalender

Kalender radnog vremena
Prava berača
i sezonskih radnika

Deutsch
Bosanski
Hrvatski
Srpski

PRO-GE
DIE PRODUKTIONSGEWERKSCHAFT

 www.sezonieri.at/

 facebook.com/sezonieri/

 info@sezonieri.at

Inhalt / Sadržaj

2	Einleitung
3	Uvod
4	Kontakt
6	Alle Infos auf einen Blick
9	Bitne informacije
12	Arbeitszeitkalender / Kalendar radnog vremena
63	Jahreskalender / Godišnji kalendar
64	Urlaubsplaner / Pregled godišnjeg odmora
65	Menschenhandel / Trgovina ljudima/belo roblje

Falls Sie diesen Kalender finden, rufen Sie mich bitte an

Vor und Nachname / ime i prezime

Telefon

E-Mail

Impressum

Herausgeber und Hersteller: Österreichischer Gewerkschaftsbund,
Gewerkschaft PRO-GE,

Johann-Böhm-Platz 1, 1020 Wien

Design: Imayna Caceres

Verlags- und Herstellungsort: Wien

Liebe Kollegin,
lieber Kollege,

Erntehelfer oder Erntehelferin in Österreich zu sein, ist kein leichter Job. Vielen ErntehelferInnen fehlt das Wissen über Mindestlöhne, Überstunden und was der Arbeitgeber oder die Arbeitgeberin darf oder nicht darf – immer wieder kommt es dazu, dass zu wenig bezahlt wird und zu lange gearbeitet werden muss. Doch egal aus welchem Land du kommst, auch als ErntehelferIn hast du die gleichen Rechte im Arbeitsleben wie deine österreichischen KollegInnen.

Wir, die PRO-GE, sind eine Gewerkschaft, die sich für die Rechte von Arbeitern und Arbeiterinnen stark macht. Gemeinsam mit AktivistInnen und VertreterInnen von NGOs wollen wir die Ausbeutung von LandarbeiterInnen verhindern.

Wir bieten euch kostenlose und anonyme arbeitsrechtliche Beratung in mehreren Sprachen an. Wir haben Erfahrung darin, eure Rechte durchzusetzen – wenn nötig auch über die Gerichte und die staatlichen Behörden, wenn ihr das wollt. Keinesfalls arbeiten wir mit euren Arbeitgebern und Arbeitgeberinnen zusammen.

Damit offene Ansprüche auch erfolgreich durchgesetzt werden können, ist es sehr wichtig, dass ihr euer Arbeitsverhältnis dokumentiert. Dieser Kalender soll dabei helfen, die gearbeiteten Arbeitsstunden und erhaltenes Geld nachweisen zu können. Gleichzeitig findet ihr im Inneren des Kalenders auch alle notwendigen Hinweise zu Mindestlöhnen, Überstunden etc sowie alle Kontaktnummern und -adressen.

Deine PRO-GE und die AktivistInnen der Sezoneri Kampagne

Draga kolegice,
Dragi kolega,

Posao sezonskog radnika ili radnice nije lak. Mnogi sezonski radnici nisu dovoljno informisani o propisima koji se tiču minimalne plate, prekovremenog rada i toga šta poslodavac sme a šta ne sme. Često se dešava da je radno vreme duže nego što bi smelo biti, ili da je rad premalo plaćen. Svejedno iz koje zemlje dolaziš, bitno je da znaš da kao sezonski radnik imaš ista prava u radnom odnosu kao i tvoje austrijske kolege.

Mi, tj sindikat PRO-GE, se bavimo sprovođenjem prava radnika. Zajedno sa aktivistima i predstavnicima raznih nevladinih organizacija radimo na tome da sprečimo iskorišćavanje sezonskih radnika u poljoprivredi.

Ono što ti mi možemo ponuditi je besplatno i anonimno savetovanje na više jezika, među kojima je i srpsko-hrvatski. Imamo puno iskustva u sprovođenju radničkih prava – ukoliko i kada je to neophodno i sudskim putem. Mi radimo za tebe samo sa tvojim pristankom, i ni u kom slučaju ne sarađujemo sa tvojim poslodavcima.

Kako bi mogli uspešno da sprovedemo tvoja potraživanja, bitno je da ti sam(a) dokumentuješ svoj radni odnos. Ovaj kalendar će ti pomoći pri beleženju i dokazivanju bitnih informacija kao što su radni sati i iznos primljenog novca. U kalendaru se takođe nalaze važne odredbe kao što su minimalna plata, dozvoljeni prekovremeni rad i bitni kontakti i adrese.

Tvoja PRO-GE i aktivisti kampanje Sezoneri

Kontakt

WER HILFT DIR?

Wir sind für Dich da, anonym und bei all Deinen Fragen! Ruf uns an, oder schreib uns eine E-Mail an:
info@sezonieri.at

NIEDERÖSTERREICH

Deutsch: Senol Alic
0043 664 6145 834

BURGENLAND

Deutsch: Andreas Horvath
0043 2682 770 53

ÖBERÖSTERREICH (Neu)

Deutsch: Barbara Manes
0043 664 6145 847

STEIERMARK

Deutsch: Harald Schneidhofer
0043 664 6145 978

TIROL

Deutsch: Bernhard Höfler
0043 664 6145 899

KO TI POMAŽE?

Mi smo tu za tebe, anonimno i za sva tvoja pitanja! Nazovi nas ili napiši imejl:
info@sezonieri.at

Bosanski/Hrvatski/Srpski:
Birgit Hohlbrugger
0043 664 6145 812



Română: Radu Plamadeala
0043 664 6145 648

Magyar: Márta Pinkert
0043 2682 770 66

български: ÖGB Rechtsberatung
0043 1 534 4439 110

Українська: Kateryna Soltani
0043 677 6300 4411

Alle ArbeitnehmerInnen haben Rechte!

Zu wenig oder keinen Lohn erhalten?

Du kannst ihn einklagen.

Arbeitsunfall oder krank?

Du hast Recht auf medizinische Versorgung und Lohnfortzahlung.

Keinen Urlaub?

Du kannst ihn einfordern.

14 Stunden gearbeitet – nur für 8 Stunden bezahlt worden?

Da fehlt noch Geld!

Wir unterstützen dich dabei, zu deinen Arbeitsrechten zu kommen.

Die PRO-GE unterstützt dich durch:

- kostenlose und anonyme Information
- Beratung in mehreren Sprachen
- Unterstützung bei der Durchsetzung deiner Rechte

Was Du als ErntehelferIn unbedingt wissen solltest...

LOHN?

Dein Mindestlohn richtet sich nach dem Bundesland, in dem du arbeitest:

Bundesland	Monatslohn (Brutto)*	Stundenlohn (Brutto)	Monatslohn (Netto)	Wochenlohn (Netto)	Stundenlohn (Netto)
Burgenland	€ 1.349,23	€ 7,79	€ 1.130,48	€ 261,08	€ 6,53
Kärnten	€ 1.408,93	€ 8,13	€ 1.166,06	€ 269,30	€ 6,73
Niederösterreich	€ 1.334,47	€ 7,70	€ 1.118,52	€ 258,32	€ 6,46
Oberösterreich	€ 1.230,00	€ 7,10	€ 1.047,10	€ 241,82	€ 6,05
Salzburg	€ 1.559,00	€ 9,00	€ 1.261,88	€ 291,43	€ 7,29
Steiermark	€ 1.368,00	€ 7,90	€ 1.139,93	€ 263,26	€ 6,58
Tirol	€ 1.302,46	€ 7,52	€ 1.098,08	€ 253,60	€ 6,34
Voralberg	€ 1.498,83	€ 8,65	€ 1.223,46	€ 282,55	€ 7,06
Wien	€ 1.293,80	€ 7,47	€ 1.094,99	€ 252,88	€ 6,32

*vor den Abzügen von Steuer und Versicherung



Der Lohn muss jedes Monat ausbezahlt werden und Du musst einen Lohnzettel (= Abrechnung) ausgehändigt bekommen.

Der Monatslohn umfasst nicht deine Überstunden, diese müssen extra bezahlt werden.

ÜBERSTUNDEN?

Das sind alle Stunden, die über 40 Stunden/Woche gehen.

- Überstunden in der Nacht (19:00 Uhr – 05:00 Uhr) sind 50% mehr zu bezahlen.
- Überstunden an Sonntagen oder Feiertagen muss sogar der doppelte Lohn bezahlt werden.

Alle Arbeitsstunden (egal welche Arbeit Du machst) müssen bezahlt werden!

Notiere JEDEN TAG deine Arbeitszeiten, damit nicht bezahlte Stunden eingefordert werden können!

WELCHE STUNDEN MUSS MIR DER CHEF NICHT BEZAHLEN?

- Pausen (mindestens 30 Minuten pro Tag) und
- Fahrt vom Quartier zur Arbeit und zurück.

ARBEITSZEIT?

- höchstens 12 Stunden pro Tag
- höchstens 60 Stunden pro Woche
- inklusive aller Überstunden

Wenn Du mehr arbeitest, macht sich Dein Arbeitgeber strafbar!

VERBOTEN IST ...

- Arbeit am Sonntag. Ausnahme: Wenn sonst die Ernte verdirbt.
- Jede Arbeit über 12 Stunden am Tag oder über 60 Stunden/ Woche.

Solche Arbeiten kannst Du jederzeit ablehnen! Du darfst deswegen nicht gekündigt werden.

URLAUB?

Auch der Urlaub muss Dir ausbezahlt werden (ca. ½ Tag pro Woche die Du beschäftigt warst).

QUARTIER?

Für das Quartier dürfen dir maximal € 1,31 pro Tag bzw. € 39,24 pro Monat (inkl. Strom etc.) abgezogen werden.

Das Quartier muss versperrbar sein und eine gewisse Grundausstattung haben (versperrbarer Schrank, Fenster, Trinkwasser, Licht, abgetrennte Toilette, Koch-/Aufwärmgelegenheit etc.)

Wenn Du das gesamte Essen (Frühstück, Mittagessen, Abendessen & 2 Snacks & Getränke) kostenlos erhältst, darf man Dir für Quartier und Essen insgesamt € 6,54 pro Tag (€ 196,20 pro Monat) abziehen.

Arbeitsmaterial, Handschuhe, Werkzeug usw. musst Du immer kostenlos bekommen!

WER SIND WIR?

Als Gewerkschaft setzen wir uns für die Rechte von ArbeiterInnen in der Landwirtschaft ein. Wir arbeiten mit AktivistInnen und NGOs aus diesem Bereich zusammen. Wir wollen die Ausbeutung von LandarbeiterInnen verhindern und haben Erfahrung darin, deine Rechte durchzusetzen.

- Kostenlose und anonyme Beratung
- Unterstützung bei der Durchsetzung von offenen Ansprüchen - wenn nötig auch über die Gerichte und die staatlichen Behörden

JedeR hat das Recht sich zu informieren und seine Ansprüche einzufordern!

Šta moraš znati kao sezonski radnik...

PLATA?

Visina tvoje minimalne plate zavisi od regiona u kome radiš:

Region	Mesečno (Bruto)	Nedeljno (Bruto)	Mesečno (Neto)	Nedeljno (Neto)	Satnica (Neto)
Burgenland	€ 1.349,23	€ 7,79	€ 1.130,48	€ 261,08	€ 6,53
Koruška	€ 1.408,93	€ 8,13	€ 1.166,06	€ 269,30	€ 6,73
Donja Austrija	€ 1.334,47	€ 7,70	€ 1.118,52	€ 258,32	€ 6,46
Gornja Austrija	€ 1.230,00	€ 7,10	€ 1.047,10	€ 241,82	€ 6,05
Salzburg	€ 1.559,00	€ 9,00	€ 1.261,88	€ 291,43	€ 7,29
Štajerska	€ 1.368,00	€ 7,90	€ 1.139,93	€ 263,26	€ 6,58
Tirol	€ 1.302,46	€ 7,52	€ 1.098,08	€ 253,60	€ 6,34
Voralberg	€ 1.498,83	€ 8,65	€ 1.223,46	€ 282,55	€ 7,06
Beč	€ 1.293,80	€ 7,47	€ 1.094,99	€ 252,88	€ 6,32

*pre oporezivanja i plaćanja doprinosa i osiguranja



Plata mora biti isplaćena svakog meseca i poslodavac je u obavezi da ti izda pismeni obračun mesečne plate.

Mesečna plata ne obuhvata prekovremeni rad, on mora biti dodatno plaćen.

ŠTA JE PREKOVREMENI RAD?

Svi radni sati, koji prelaze granicu od 40 radnih sati nedeljno.

Prekovremeni rad mora biti plaćen 50% više u odnosu na normalno radno vreme. Prekovremeni rad

- Noću (19:00 – 05:00) i
- Nedeljom ili praznicima mora biti plaćen čak duplo

Svi radni sati (svejedno koja je vrsta rada u pitanju) moraju biti plaćeni!

Zabeleži SVAKOG DANA svoje radno vreme, kako bi bilo moguće naknadno tražiti isplatu neplaćenih radnih sati!

KOJE SATE MOJ ŠEF NIJE U OBAVEZI DA MI PLATI?

- Pauze (najmanje 30 minuta dnevno) i
- Vreme potrebno da se dođe od mesta stanovanja do posla i obrnuto.

RADNO VREME?

- maksimalno 12 sati dnevno
- maksimalno 60 sati nedeljno
- uključujući i prekovremeni rad

Ukoliko se od tebe očekuje da radiš više od toga, možeš odbiti dalji rad i ne smeš biti kažnjen ili otpušten iz tog razloga!

ZABRANJENO JE...

- Raditi nedeljom. Izuzetak: ukoliko bi berba u suprotnom mogla propasti.
- Svaki rad preko 12 sati dnevno ili ukupno 60 sati nedeljno.

Ukoliko se od tebe očekuje da radiš više od toga, možeš odbiti dalji rad i ne smeš biti kažnjen ili otpušten zbog toga!

ODMOR?

Takođe imaš pravo na odmor (otprilike ½ dana po radnoj nedelji).

STANOVANJE?

Poslodavac koji ti na raspolaganje stavlja prostorije za stanovanje, sme ti odbiti maksimalno € 1,31 dnevno ili maksimalno € 39,25 mesečno (uključujući struju i ostale troškove) od plate.

Prostorije za stanovanje moraju imati ključ i bravu i moraju ispunjavati odedene minimalne uslove (ormarići na zaključavanje, prozor, pijaća voda, svetlo, odvojeni toalet, šporet itd.)

Ukoliko kompletnu ishranu dobijaš takođe od poslodavca (doručak, ručak, večera i 2 užine), poslodavac sme za stan i hranu ukupno odbiti od plate € 6,54 po danu (tj. € 196,20 mesečno).

Radni materijal, rukavice, alat i tome slično moraš uvek dobiti na korišćenje besplatno!

KO SMO MI?

Kao radnički sindikat, mi se zalazemo za prava radnica i radnika u poljoprivrednom sektoru i sarađujemo sa aktivistima i nevladinim organizacijama. Mi želimo da sprečimo iskorišćavanje radnica i radnika u poljoprivredi i imamo iskustva u aktivnom sprovođenju tvojih prava.

- Besplatno i anonimno savetovanje.
- Podrška pri sprovođenju tvojih potraživanja – ukoliko je potrebno i preko sudova i drugih državnih institucija

Svako ima pravo na informisanost i sprovođenje svojih prava!

Jänner

Januar
Januar
Яануар

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

Di 1 Neujahr

Mi 2

Do 3

Fr 4

Sa 5

So 6 Heilige Drei Könige

Mo 7

Di 8

Mi 9

Do 10

Fr 11

Sa 12

So 13

Mo 14

Di 15

Mi 16

KW 1

KW 2

Jänner

Januar
Januar
Яануар

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

D_o 17

F_r 18

S_a 19

S_o 20

M_o 21

D_i 22

M_i 23

D_o 24

F_r 25

S_a 26

S_o 27

M_o 28

D_i 29

M_i 30

D_o 31

KW 3

KW 4

KW 5

Summe Stunden
Ukupno sati _____

Februar

februar
veljača
феврыар

Tätigkeit Aktivnost	Arbeitsbeginn Početak radnog vremena	Pausen Pauza	Arbeitsende Kraj radnog vremena	Stunden Sati	Erhaltene Beträge / ausbezahlte Beträge Primljen iznos
Fr 1					KW 5
Sa 2					
So 3					
Mo 4					KW 6
Di 5					
Mi 6					
Do 7					KW 7
Fr 8					
Sa 9					
So 10					KW 7
Mo 11					
Di 12					
Mi 13					KW 7
Do 14					
Fr 15					

Februar

februar
veljača
феврыар

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

S_a 16

S_o 17

M_o 18

D_i 19

M_i 20

D_o 21

F_r 22

S_a 23

S_o 24

M_o 25

D_i 26

M_i 27

D_o 28

KW 7

KW 8

KW 9

Summe Stunden
Ukupno sati _____

März

mart
ožujak
март

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

Fr 1

Sa 2

So 3

Mo 4

Di 5

Mi 6

Do 7

Fr 8

Sa 9

So 10

Mo 11

Di 12

Mi 13

Do 14

Fr 15

Sa 16

KW 9

KW 10

KW 11

März

mart
ožujak
март

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

S_o 17

M_o 18

D_i 19

M_i 20

D_o 21

F_r 22

S_a 23

S_o 24

M_o 25

D_i 26

M_i 27

D_o 28

F_r 29

S_a 30 Karfreitag

S_o 31

KW 12

KW 13

Summe Stunden
Ukupno sati _____

April
april
travanj
април

Tätigkeit Aktivnost	Arbeitsbeginn Početak radnog vremena	Pausen Pauza	Arbeitsende Kraj radnog vremena	Stunden Sati	Erhaltene Beträge / ausbezahlte Beträge Primljen iznos
------------------------	--	-----------------	------------------------------------	-----------------	--

Mo 1

KW 13

Di 2

Mi 3

Do 4

Fr 5

KW 14

Sa 6

So 7

Mo 8

Di 9

Mi 10

Do 11

Fr 12

KW 15

Sa 13

So 14

Mo 15

Di 16

April
april
travanj
април

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

Mi 17

Do 18

Fr 19

Sa 20

So 21

Mo 22 Ostermontag

Di 23

Mi 24

Do 25

Fr 26

Sa 27

So 28

Mo 29

Di 30

KW 16

KW 17

Summe Stunden
Ukupno sati _____

Mai
maj
svibanj
maj

Tätigkeit Aktivnost	Arbeitsbeginn Početak radnog vremena	Pausen Pauza	Arbeitsende Kraj radnog vremena	Stunden Sati	Erhaltene Beträge / ausbezahlte Beträge Primljen iznos
------------------------	--	-----------------	------------------------------------	-----------------	--

Mi 1	Tag der Arbeit. Staatsfeiertag				
------	--------------------------------	--	--	--	--

Do 2					
------	--	--	--	--	--

Fr 3					
------	--	--	--	--	--

Sa 4					
------	--	--	--	--	--

So 5					
------	--	--	--	--	--

Mo 6					
------	--	--	--	--	--

Di 7					
------	--	--	--	--	--

Mi 8					
------	--	--	--	--	--

Do 9					
------	--	--	--	--	--

Fr 10					
-------	--	--	--	--	--

Sa 11					
-------	--	--	--	--	--

So 12					
-------	--	--	--	--	--

Mo 13					
-------	--	--	--	--	--

Di 14					
-------	--	--	--	--	--

Mi 15					
-------	--	--	--	--	--

Do 16					
-------	--	--	--	--	--

KW 18

KW 19

Mai
maj
svibanj
maj

Tätigkeit Aktivnost	Arbeitsbeginn Početak radnog vremena	Pausen Pauza	Arbeitsende Kraj radnog vremena	Stunden Sati	Erhaltene Beträge / ausbezahlte Beträge Primljen iznos
------------------------	--	-----------------	------------------------------------	-----------------	--

Fr 17

Sa 18

So 19

Mo 20

Di 21

Mi 22

Do 23

Fr 24

Sa 25

So 26

Mo 27

Di 28

Mi 29

Do 30

Fr 31

KW 20

KW 21

KW 22

Christi Himmelfahrt

Summe Stunden
Ukupno sati _____

Juni

jun
lipanj
jun

Tätigkeit Aktivnost	Arbeitsbeginn Početak radnog vremena	Pausen Pauza	Arbeitsende Kraj radnog vremena	Stunden Sati	Erhaltene Beträge / ausbezahlte Beträge Primljen iznos
------------------------	--	-----------------	------------------------------------	-----------------	--

Sa 1

So 2

Mo 3

Di 4

Mi 5

Do 6

Fr 7

Sa 8

So 9

Mo 10 Pfingstmontag

Di 11

Mi 12

Do 13

Fr 14

Sa 15

KW 22

KW 23

KW 24

Juni
jun
lipanj
jун

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

So 16

Mo 17

Di 18

Mi 19

Do 20 Frohnleichnam

Fr 21

Sa 22

So 23

Mo 24

Di 25

Mi 26

Do 27

Fr 28

Sa 29

So 30

KW 25

KW 26

Summe Stunden
Ukupno sati _____

Juli
jul
srpanj
jyl

	Tätigkeit Aktivnost	Arbeitsbeginn Početak radnog vremena	Pausen Pauza	Arbeitsende Kraj radnog vremena	Stunden Sati	Erhaltene Beträge / ausbezahlte Beträge Primljen iznos
Mo 1						
Di 2						
Mi 3						
Do 4						
Fr 5						
Sa 6						
So 7						
Mo 8						
Di 9						
Mi 10						
Do 11						
Fr 12						
Sa 13						
So 14						
Mo 15						
Di 16						

KW 27

KW 28

Juli
jul
srpanj
jyl

Tätigkeit Aktivnost	Arbeitsbeginn Početak radnog vremena	Pausen Pauza	Arbeitsende Kraj radnog vremena	Stunden Sati	Erhaltene Beträge / ausbezahlte Beträge Primljen iznos
------------------------	--	-----------------	------------------------------------	-----------------	--

Mi 17

Do 18

Fr 19

Sa 20

So 21

Mo 22

Di 23

Mi 24

Do 25

Fr 26

Sa 27

So 28

Mo 29

Di 30

Mi 31

KW 29

KW 30

Summe Stunden
Ukupno sati _____

August

avgust
kolovoz
август

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

D_o 1

Fr 2

Sa 3

So 4

Mo 5

Di 6

Mi 7

Do 8

Fr 9

Sa 10

So 11

Mo 12

Di 13

Mi 14

Do 15

Maria Himmelfahrt

Fr 16

KW 31

KW 32

KW 33

August

avguŝt
kolovoz
август

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

Sa 17

So 18

Mo 19

Di 20

Mi 21

Do 22

Fr 23

Sa 24

So 25

Mo 26

Di 27

Mi 28

Do 29

Fr 30

Sa 31

KW 33

KW 34

KW 35

Summe Stunden
Ukupno sati _____

September

septembar
rujan
сентябрь

Tätigkeit Aktivnost	Arbeitsbeginn Početak radnog vremena	Pausen Pauza	Arbeitsende Kraj radnog vremena	Stunden Sati	Erhaltene Beträge / ausbezahlte Beträge Primljen iznos
S _o 1					
M _o 2					
Di 3					
Mi 4					
Do 5					
Fr 6					
Sa 7					
S _o 8					
M _o 9					
Di 10					
Mi 11					
Do 12					
Fr 13					
Sa 14					
S _o 15					

KW 36

KW 37

September

septembar
rujan
сентябрь

Tätigkeit Aktivnost	Arbeitsbeginn Početak radnog vremena	Pausen Pauza	Arbeitsende Kraj radnog vremena	Stunden Sati	Erhaltene Beträge / ausbezahlte Beträge Primljen iznos
Mo 16					KW 38
Di 17					
Mi 18					
Do 19					
Fr 20					
Sa 21					KW 39
So 22					
Mo 23					
Di 24					
Mi 25					
Do 26					
Fr 27					
Sa 28					
So 29					
Mo 30					
Summe Stunden Ukupno sati					

Oktober

oktobar
listopad
октобар

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

Di 1

Mi 2

Do 3

Fr 4

Sa 5

So 6

Mo 7

Di 8 Jom Kippur

Mi 9

Do 10

Fr 11

Sa 12

So 13

Mo 14

Di 15

Mi 16

KW 40

KW 41

Oktober

oktobar
listopad
октобар

Tätigkeit
Aktivnost

Arbeitsbeginn
Početak radnog
vremena

Pausen
Pauza

Arbeitsende
Kraj radnog vremena

Stunden
Sati

Erhaltene Beträge /
ausbezahlte Beträge
Primljen iznos

D_o 17

Fr 18

Sa 19

So 20

Mo 21

Di 22

Mi 23

Do 24

Fr 25

Sa 26 Nationalfeiertag

So 27

Mo 28

Di 29

Mi 30

Do 31

KW 42

KW 43

KW 44

Summe Stunden
Ukupno sati _____

November

novembar
studenj
нояембар

Tätigkeit Aktivnost	Arbeitsbeginn Početak radnog vremena	Pausen Pauza	Arbeitsende Kraj radnog vremena	Stunden Sati	Erhaltene Beträge / ausbezahlte Beträge Primljen iznos
Fr 1 Allerheiligen					KW 44
Sa 2					
So 3					
Mo 4					KW 45
Di 5					
Mi 6					
Do 7					
Fr 8					
Sa 9					KW 46
So 10					
Mo 11					
Di 12					
Mi 13					
Do 14					
Fr 15					
Sa 16					

November

novembar
studenj
нояембар

Tätigkeit Aktivnost	Arbeitsbeginn Početak radnog vremena	Pausen Pauza	Arbeitsende Kraj radnog vremena	Stunden Sati	Erhaltene Beträge / ausbezahlte Beträge Primljen iznos
S _o 17					
M _o 18					
D _i 19					
M _i 20					
D _o 21					
F _r 22					
S _a 23					
S _o 24					
M _o 25					
D _i 26					
M _i 27					
D _o 28					
F _r 29					
S _a 30					
				Summe Stunden Ukupno sati	

KW 47

KW 48

Dezember

december
prosinac
децембар

Tätigkeit Aktivnost	Arbeitsbeginn Početak radnog vremena	Pausen Pauza	Arbeitsende Kraj radnog vremena	Stunden Sati	Erhaltene Beträge / ausbezahlte Beträge Primljen iznos
S _o 1					
M _o 2					
Di 3					
Mi 4					
Do 5					
Fr 6					
Sa 7					
S _o 8 Maria Empfängnis					
M _o 9					
Di 10					
Mi 11					
Do 12					
Fr 13					
Sa 14					
S _o 15					
M _o 16					

KW 49

KW 50

Dezember

december
prosinac
децембар

Tätigkeit Aktivnost	Arbeitsbeginn Početak radnog vremena	Pausen Pauza	Arbeitsende Kraj radnog vremena	Stunden Sati	Erhaltene Beträge / ausbezahlte Beträge Primljen iznos
Di 17					
Mi 18					
Do 19					
Fr 20					
Sa 21					
So 22					
Mo 23					
Di 24	Heiliger Abend				
Mi 25	Christtag				
Do 26	Stefanitag				
Fr 27					
Sa 28					
So 29					
Mo 30					
Di 31	Silvester				
Summe Stunden Ukupno sati					

KW 51

KW 52

ARBEITEN OHNE PAPIERE...

Um deine Rechte einzufordern, brauchst du:



Name und Adresse deines Arbeitgebers oder deiner Arbeitgeberin; Namen der Personen, die dir Anweisungen gegeben haben;



Stundenliste, wie viel, wann, wo du gearbeitet hast und welche Tätigkeiten du verrichtet hast. Schreibe dir auch auf, wie viel Lohn und wie viele Wochenstunden vereinbart wurden;



Notizen über mündliche Vereinbarungen mit dem/der Arbeitgeber/in; alle schriftlichen Vereinbarungen, z.B. SMS mit Terminvereinbarungen, Notizzettel mit Arbeitsaufträgen, Dienstpläne;



Fotos von deinem Arbeitsplatz und von dir bei der Arbeit;



Namen und Telefonnummern deiner ArbeitskollegInnen und anderer ZeugInnen, die dich bei der Arbeit gesehen haben.

AKO NEMAŠ RADNU DOZVOLU...

Ako želiš da ostvariš svoja radna prava potrebno je da znaš:



Ime i adresu poslodavca; imena osoba koje su ti davale/koje ti daju radne instrukcije;



Popis radnih sat,- koliko, kada, gde i šta si radio/radila. Zapiši takođe dogovorenu platu i dogovoreno radno vreme;



Bilješke/beleške o usmenim dogovorima sa poslodavcem; ugovori u pisanom obliku, na primer sms-poruke u vezi terminima, bilješke/beleške o radnim nalogima, spisak radnog vremena;



Fotografije radnog mesta ili sebe lično na poslu;



Imena i telefonski brojevi od radnih kolega/kolegica i od drugih svedoka koji su te videli na poslu.

...ABER NICHT OHNE RECHTE!

...NE ZNAČI DA NEMAŠ PRAVA!

WORKING WITHOUT PAPERS...

In order to claim your rights, you need:



the name and address of your employer;
the name(s) and address(es) of those who assigned you tasks;



a list of work hours, including how long, when and where you worked, and what tasks you performed;



notes about oral agreements with your employer;
any written agreements, for example text messages with work times, notes with work assignments, work schedules;



photos of your workplace and you at work;



names and phone numbers of your coworkers / other witnesses who saw you working.

...BUT NOT WITHOUT RIGHTS!

Was ist Menschen-/Frauenhandel?

Diese Definition findet sich in unterschiedlichen strafrechtlichen Paragraphen wieder:

„MigrantInnen, die durch Gewalt, Drohung, Ausnützung ihrer Abhängigkeit oder durch Täuschung nach oder innerhalb von Österreich gehandelt werden“:

- um in der Prostitution in Österreich ausgebeutet zu werden
- um in der Ehe oder eingetragenen PartnerInnenenschaft, im Haushalt oder in anderen Arbeiten, Tätigkeiten oder Dienstleistungen wie in der Reinigung, Tourismusindustrie, Landwirtschaft, Pflege oder in der Baubranche etc ausgebeutet zu werden, sind als Opfer dieses Deliktes zu sehen.

Wichtige Indikatoren:

- schlechter körperlicher Zustand – Anzeichen von Gewalt
- Pass/Personalausweis abgenommen („aufbewahrt“)
- verschüchtertes Verhalten, Angst (zB vor Rache)
- Einschüchterung
- Depressivität – apathisches Verhalten
- Hinweise oder Aussagen, dass Person kontrolliert wird
- ständige Kontrolle aller Wege
- Isolierung – kaum FreundInnen im Land, nicht orientiert, keine Kenntnis der Landessprache
- Person wurde eingesperrt oder sonst an der freien Bewegung gehindert
- kein Geld
- exzessive Arbeitsstunden, keine freien Tage, kein Urlaub
- kein Lohn/Bezahlung massiv unter dem Mindestlohn
- keine Möglichkeit, die Arbeit aufzugeben, Abhängigkeit
- extrem schlechte Arbeitsbedingungen (im Haushalt zB Verbot, Waschmaschine zu benutzen – Handwäsche vorgeschrieben, bei Sexarbeit Arbeit ohne Kondom, keine Sicherheitskleidung, etc...)
- kein Arbeitsvertrag, Dienstzettel oder ähnliches
- Androhung von Gewalt, auch gegen Angehörige
- erlebte physische und/oder psychische Gewalt, auch gegen Angehörige

Oktober								November								Dezember							
KW	M	D	M	D	F	S	S	KW	M	D	M	D	F	S	S	KW	M	D	M	D	F	S	S
40	1	2	3	4	5	6	7	44					1	2	3	48						1	2
41	8	9	10	11	12	13	14	45	5	6	7	8	9	10	11	49	3	4	5	6	7	8	9
42	15	16	17	18	19	20	21	46	12	13	14	15	16	17	18	50	10	11	12	13	14	15	16
43	22	23	24	25	26	27	28	47	19	20	21	22	23	24	25	51	17	18	19	20	21	22	23
44	29	30	31					48	26	27	28	29	30			52	24	25	26	27	28	29	30
																1	31						

 Du hast ein Recht auf
fünf Wochen Urlaub
(=25 Arbeitstage) pro Jahr.



**MACH STARK,
WAS DICH
STARK MACHT.**

WERDE MITGLIED!
www.proge.at

PRO-GE
DIE PRODUKTIONSGEWERKSCHAFT

PRO-GE
DIE PRODUKTIONS-GEWERKSCHAFT

www.proge.at

KooperationspartnerInnen:

OGB | Kompetenzforum
Migration

 Anlaufstelle zur
gewerkschaftlichen
Unterstützung
UNDOKumentiert
Arbeitender

 **miGrare**
Zentrum für MigrantInnen OÖ

 **weltumspannend
arbeiten**
Der entwicklungspolitische
Verein im OGB

 **LEFÖ**
BERATUNG, BILDUNG
UND BEGLEITUNG
FÜR MIGRANTINNEN

 **MEN**

 **SÜDWIND**
Oberösterreich

 **nyéléni Austria**
Österreichisches Forum für Ernährungssouveränität